

Manuscrito 1845 de la Biblioteca de CatalunyaLibro de poesías de Horacio

El manuscrito que procederemos a describir a lo largo de este documento se conserva en la Biblioteca de Cataluña, y no nos consta que pertenezca a ninguna de las múltiples colecciones que componen el fondo histórico de la biblioteca.

Se trata del Ms. 1845. En el interior de la cubierta posterior, escrita a lápiz, encontramos la antigua signatura, núm. 1418, escrito a lápiz y rallado en tinta roja al ser sustituido por la signatura actual.

Este manuscrito fue copiado entre los años 1050 y 1150 (finales del siglo XI y principios del siglo XII), según el catálogo online de la Biblioteca de Cataluña. Sabemos que en el siglo XV pertenecía a la Biblioteca del Monasterio de Ripoll, momento y lugar en que se hizo la encuadernación actual. El códice llegó a la Biblioteca de Catalunya como donativo de Santiago Espona, industrial y coleccionista de arte y bibliófilo, quien antes de morir legó toda su colección a la Junta de Museos de Cataluña y a la Biblioteca de Cataluña.

En un tejuelo de papel, enganchado en el lomo, se ha anotado a tinta el contenido del volumen: *Horatii Carminv[m] Libri*.

El manuscrito es de pergamino, dispuesto piel, carne, carne, piel, menos en el cuarto cuaderno que tiene una disposición de la piel diferente: carne, piel, piel, carne. No hemos podido identificar el modo en que fue doblada la piel para verificar su formato de plegado. Sus dimensiones actuales se corresponden con el de un volumen de tamaño cuarto.

La encuadernación de esta obra data del siglo XV, se trata de una encuadernación de tablas de madera y un lomo de cuero fijado por tres clavos; en el lomo se distinguen tres nervios.

El estado de conservación general es bueno. Solo los primeros folios (ff. 1-6) están desgastados; el resto del volumen está en muy buenas condiciones. Algunas hojas, de forma puntual, agujeros de carcoma y otras marcas que provienen de los defectos de la elaboración del pergamino o del estado original de la piel del animal¹.

La encuadernación mide 265 x 185 mm (medidas tomadas en la cubierta anterior). Los folios 253 x 175 mm y la escritura ocupa una caja de 187 x 86 mm, con dos columnillas suplementarias a la derecha e izquierda de la caja de 6 mm cada una (todas estas medidas han sido tomadas en el f. 11r). Todo el manuscrito está copiado a una columna con 29 líneas de escritura pautadas y escritas (en ningún caso se deja en blanco la primera línea de la pauta).

Resumen de las dimensiones incluyendo los márgenes:

$(17 + 187 + 49) \times (12 + 6.86.6 + 65)$ mm (f. 11)

La foliación del manuscrito es moderna hecha a lápiz con cifras árabigas y sin errores. Acompañan al cuerpo del volumen un folio de guardas al principio y otro al final, sin foliar.

I + 1 – 78 + I ff.

En el ángulo interno, en números muy pequeños, prácticamente rozando el pliegue, se puede observar otra foliación moderna, que coincide con la ya descrita anteriormente, pero que no siempre es posible observar (un buen ejemplo de estas numeraciones se pueden encontrar en los folios 48 – 52 y 67 – 78).

Por lo que respecta a la estructura fascicular, el manuscrito está formado por cuadernos de diferentes dimensiones (terniones, cuaeterniones y quiniones) algunos incompletos: 16 28 34/3 410 56 610 76 810 96 105/4. Ninguno tiene reclamo.

1 Para ver los folios deteriorados y sus defectos ver ANEXO 1 (pág. 9)

Cuaderno	Núm. folios	Lugar (ff.)	Cosido (Centro de plegado)
1	6	1 - 6	3/4
2	8	7 - 14	10/11
3	4/3	15 - 21	18/19
4	10	22 - 31	26/27
5	3/3	32 - 37	34/35
6	5/5	38 - 47	42/43
7	3/3	48 - 53	50/51
8	5/5	54 - 63	58/59
9	3/3	64 - 69	66/67
10	5/4	70 - 79	74/75

El segundo cuaderno acaba con unas líneas en blanco, cosa que hace pensar en una posible pérdida de texto, pero tras comprobarlo comparando el texto con la edición on – line de la Biblioteca Cervantes podemos asegurar que no falta ningún verso de la oda XVI "Ad amicam". El tercer cuaderno ha perdido el folio final sin que provoque la pérdida de texto y el décimo cuaderno ha perdido el folio final.

No hemos detectado la presencia de firmas de cuaderno en el volumen pero en los folios 37, en el margen inferior derecho, encontramos dispuesto en dos líneas "2 2 | b" que podría ser una firma de cuaderno. La falta de más ejemplos hace difícil la interpretación de esta anotación.

Por lo que a la escritura se refiere, todo el manuscrito está copiado en minúscula carolina, clara y uniforme, con formas redondeadas, disciplinada y sobre todo legible. Se caracteriza por las letras capitales claras y los espacios entre palabras. Además tiene menos ligaduras que otras escrituras posteriores². La letra de los seis primeros folios es de módulo pequeño y emplea muchas abreviaturas, que son menos frecuentes a partir del folio 7, donde el módulo de la escritura es mayor.

² MUÑOZ, 1889, pág. 25.

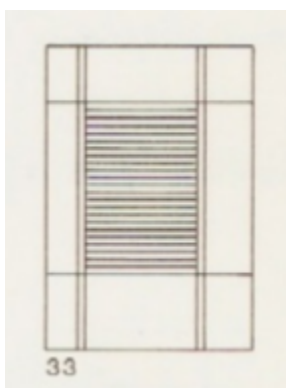
El siguiente punto importante a comentar es la decoración. Hay cuatro elementos a destacar de la decoración³. En primer lugar, las miniaturas (f. 7r y f. 63v). La primera representa dos hombres sujetando a unos animales. La imagen está dividida en dos por un árbol cuyas dos copas, cada una con hojas de color diferentes, podrían aludir a la doble naturaleza del árbol del bien y el mal que crecía en medio del Paraíso. La segunda representa un monstruo descrito al principio de la epístola Ad Pisones.

El segundo elemento decorativo a destacar son las letras capitales historiadas situadas al inicio de cada poema. La gran mayoría de ellas representan animales que se pelean entre sí o a personas que llevan a término tareas cotidianas.

El tercer elemento son las letras capitales secundarias. Estas letras están decoradas con motivos florales que alternan los colores naranja y verde.

El cuarto elemento son las rúbricas que abren cada verso. Están escritas en color verde y rojo.

El manuscrito presenta una pauta cuyas líneas fundamentales de justificación verticales y horizontales llegan hasta los extremos de la hoja, mientras que las líneas de guía para los renglones no superan las líneas verticales y atraviesan la pequeña columna accesoria de la izquierda (usada para encerrar las iniciales).



Obtenido de la *Fiche-Mémento pour les descriptions codées* de la obra *Codicologie des manuscrits en écriture humanistique sur parchemin* de Derolez

³ Para una descripción detallada de la decoración véase el ANEXO 2 (pág. 10)

El pautado se ha hecho con una punta seca, que se ha guiado por las perforaciones situadas muy cerca de los márgenes del folio, tanto que han desaparecido en buena parte del volumen (pero visibles aun en el f. 39, por ejemplo). En el margen exterior se aprecian también las perforaciones que sirvieron para guiar las líneas de guía para los renglones.

En este manuscrito hay también otros textos que no pertenecen al conjunto poético horaciano. Concretamente las hojas de guarda son documentos notariales, reutilizados como protección del volumen. Sirviendo de guarda fija de la cubierta anterior y como primera hoja de guarda encontramos un documento procedente de Ripoll y datado en el año 1353, y en la parte posterior y haciendo función de guarda final y de guarda fija de la cubierta posterior un documento del siglo XV de San Salvador de Breda.

Las primeras hojas del códice (ff. 1 – 6) contienen otros textos, también en latín, copiados sobre el mismo pautado que el texto principal del volumen. En el f. 1v se puede ver que se copiaron unos versos según la misma disposición que en el texto principal y que han sido borrados mediante raspado, como se podrá ver más adelante en el apartado Contenido del manuscrito.

En los márgenes de la gran mayoría de folios de la obra se observan anotaciones marginales del mismo estilo de letra que el cuerpo principal, así como anotaciones insertadas dentro del mismo texto que no forman parte de la obra original. Las que se encuentran al lado de las letras capitales son unas indicaciones dejadas, seguramente por el copista, para aquella persona que se encargara de pintar las imágenes.

CONTENIDO DEL MANUSCRITO

f. 1-6: Extractos de textos de carácter religioso y histórico en latín

[f. 1r]

- 1) 4 líneas en mala letra y difíciles de leer, pese al uso de luz ultravioleta.
- 2) Pruebas de pluma en varias líneas, la última ocupa dos líneas y se ha de leer al revés.

deis d[...] con[ditie] | Metirisi quemque modulo ad pedem uerum est.

- 3) Texto distribuido en cinco líneas, que no hemos podido identificar:

ad muliere que in furtis laborat... cum aqua bibit

[f. 2r-v]

- [inc.] *Augustinum ad petrum diaconum libri sacrificii Loci [...] eclessiam catholica | Item in libro de trinitate...*
- [expl. f. 2v] *resurrectionem huius carrus. uide. uitam aeternam A M E N.*

Nota: no hemos podido identificar este texto, distribuido en de tres párrafos.

[f. 3r]

- [inc. f. 3r] *De olio minor...*
- [expl.] *... colat alias domos[.] dubius quasi dutius[?] u[.]ua [...]*

Notas: texto sin identificar, tal vez una receta.

[ff. 3v-6v]

- [inc. f. 3v] *Semel immolatus est christus in se ipso...*

· [expl. f. 6v] ... *laudem accepturos reputant et in isto nomine pacius uituperat.*

Notas: extractos de varias obras. La primera comiencio en el aire y a través de internet hemos encontrado una coincidencia con un pasaje de la epístola Ad Bonifacium (ed. Bened. tom. II, pág. 267 cit. por Thomas Cranmer, The Remains, vol. IV Oxford, Oxford University Press, 1833 p. 415).

[f. 3v] AVG. IN LIBRO DE VNICO BAPTISMO [espacio en blanco para la letra capital que no fue realizada]

[f. 5v] INCIPIT EPISTOLA FORMATA ATTICI EPISCOPI CONSTANTINO POLITANI.

[f. 6r] A GENEALOGIA REGVM FRANCORVM

[f. 6r sin rúbrica empieza otro texto de tema distinto]

TEXTOS PRINCIPALES DEL VOLUMEN:

Primera obra:

· ff. 6v-63r Horaci, Carmina libri IV.

[rúbr. f. 6v] Q V I N T I . H O R A T I I . F L A C C I | C A R V I N V M . L I B E R . P R I M V
S . | I N C I P I T .

· [tít. f. 7r] AD MECENAS

[inc. Texto . 7r] M¹⁰ECENAS . ATAVIS | EDITE REGIBVS. | O et *praesidium* et dulce
| decus meum..

[expl. Texto . 63r] ... *Progeniem ueneris canemus.*

[colofónf. 63r] Q . H . F . C A R M I N V M . | L I B E R . I I I J . E X P L I C I T .

Segunda obra:

· [ff. 63v-71v] Horacio Epistola ad Pisones

[rúbr. f. 63v] Q. HORATII .F. | Liber de poetica | arte. J N C I P I T.

[inc. Texto . 63v] H¹²umano capitj ceruicem|pictor quinaM | Junger si uelit...

[expl. texto . 71v] ... Non missura cutem. nisi plena cruoris yrudo.

[colofón f. 71v] Q.H. F. L I B E R. P O E T I C E. | A R T I S. E X P L I C I T |

Tercera obra:

· [ff. 71v78] Horaci, Epodoi (acaba al Ep. XI, incompleto)

[rúbr. f. 71v] I N C I P I T. E I V S D E M E P O D O N | A D M E C E N A T E M. |

[inc. text f. 71v] I⁷bis liburnis inter alta nauium | Amice propugnacula...

[expl. text f. 78v]... Vbi hec seuer[us] te palam laudaueram | lussus abire domum. ferebat
incerto pede | Ad non amicos heu mihi postes. et heu | Limina dura quibus lumbos et
infregi latus | Nunc glorientis quamlibet mulierculam [incompleto al final]

BIBLIOGRAFÍA

· DEROLEZ, A. (1984) Codicologie des manuscrits en écriture humanistique sur parchemin. Brepols Publisher. Turnhout

· FOLCH i TORRES, Jo.(1963) “El legado de la Colección Espona expuesta en el Tinell”. Revista Destino nº 1121, pp. 10 11.

· HORACIO, Q (69aC – 8 aC) Arte Poética. Traducida en verso castellano por Tomás de Iriarte. Disponible en la Biblioteca Virtual Miguel de Cervantes.

<http://www.cervantesvirtual.com/obra-visor/arte-poetica-de-horacio-o-epistola-a-los-pisones-traducida-en-verso-castellano--0/html/>

[última consulta el 12 de julio de 2016)

· MUÑOZ RIVERO, J. (1889) Manual de Paleografía diplomática española de lo siglos XII al XVII: Método teórico – práctico para aprender a leer los documentos Españoles de los siglos XII al XVII. Plaza y Janés. Madrid

· RUIZ GARCÍA, Elisa (2002) Introducción a la codicología. Editorial Pirámide. Madrid

· Inventari de Manuscrits. Biblioteca de Catalunya (2008). Vol II - Ms. 1145 - 2850.

[Catalogo de sala]

Catálogo de la Biblioteca de Cataluña. Ms. 1845. URL:

http://cataleg.bnc.cat/search~S13*cat?/cMS.+1845/cms+1845/1,1,1,B/frameset&FF=cms+1845&1,1,/indexsort=?save=b2260779#

[última consulta el 2 de Junio de 2016]

ANEXO 1

Estado del volumen.

- Agujeros de carcoma

- ff. 1 - 4

- ff. 71 - 78

- Ausencia de fragmentos del pergamino (que no afectan al texto) por rotura o por defecto de la piel.

- f. 13: Esquina inferior izquierda.

- f. 17: Esquina superior izquierda.

- f. 23: Esquina inferior izquierda. Pequeño agujero en la parte central que no interfiere en la lectura.

- f. 51: Esquina inferior izquierda.

- f. 56: Falta un trozo por faltar en la propia piel del animal.

- f. 64: Agujero en la esquina izquierda que no interfiere en la lectura.

- f. 69: Pérdida del margen izquierda. Característica propia del pergamino.

Defectos del pergamino o roturas en el cuerpo del texto

- f. 33: Agujero en el cuerpo del texto que interfiere en la lectura.

- f. 41: Agujero que no interfiere en la lectura.

- f. 56: Falta un trozo por falta en la piel del animal.

- f. 64: Falta una esquina izquierda que no interfiere en la lectura.
- f. 69: Pérdida del margen izquierdo. Característica propia del pergamino.

ANEXO 2

Decoración

Clase	Detalle	Lugar
Miniaturas.	La primera representa dos hombres sujetando animales, la imagen está dividida en dos por un árbol que podría representar un árbol con dos copas, cada una con hojas de colores distintos representado el árbol del bien y el mal de la mitología hebrea. La segunda representa un monstruo descrito al inicio de la epístola <i>Ad Pisones</i> .	f. 7r y f. 63v
Letras capitulares historiadadas.	Representan animales que se pelean con otros o personas que llevan a buen puerto tareas cotidianas.	<ul style="list-style-type: none"> · f. 8v (Dragón en forma de "S") · f. 10r y f.11r (peroo que saca humo por la boca) · f. 11v (Ángel tocando el arpa) · f. 12r (Lobo con un conejo en la boca) · f. 14v (Dos hombres bailando) · f. 15r (Un águila muerde a una serpiente mientras combaten) · f. 18r (Un perro que se muerde la cola) · f. 19v (Hombre de pie con los brazos al lado del cuerpo) · f. 20r (Hombre y mujer dándose un beso) · f. 20r (Un hombre consolando a otro) · f.21v (Hombre cargando una rueda) · f. 23v (Representación de un perro)

		<ul style="list-style-type: none"> · f. 24v (dragón alado mordiendo una letra capital) · f. 28r (Un hombre y una mujer a lado de un árbol dándose un beso) · f. 29v (Un hombre cortando un árbol) · f. 31r (Hombre con una trompeta) · f. 34r (Representación de un soldado) · f. 36v (Reina tocando el violín) · f. 40v (Hombre y mujer rezando) · f. 41v (Dos hombres hablando) · f. 43v (Representación de un hombre y un perro) · f. 44v (Representación de un hombre y una mujer) · f. 47v (Mujer con una cabra) · f. 50v (Mujer con una arpa) · f. 52r (Representación de un hombre y una mujer peleándose) 		
Letras capitulares secundarias.	Decoradas con motivos florales alternando los colores naranja y verde.	<ul style="list-style-type: none"> · f. 7v · ff. 9 - 10r · ff. 10v - 11v · ff. 12r - 14r · f. 15r · ff. 16r - 18r · ff. 18v - 19r · f. 23r · ff. 25v - 28v · ff. 30 - 31 	<ul style="list-style-type: none"> · ff. 32 - 34r · f. 40v · f. 43v · ff. 45r - 46v · ff. 48 - 49 · ff. 53 - 54v · ff. 56r - 60v · ff. 61v - 63r · ff. 71v - 76r · ff. 77r - 78v 	
Rúbricas.	Rúbricas en colores verde y rojo.	<ul style="list-style-type: none"> · f. 6v · f. 7r · f. 8r · f. 9v 	<ul style="list-style-type: none"> · f. 26 · f. 27 · f. 28 · f. 29v 	<ul style="list-style-type: none"> · f. 62r · f. 63v · f. 71r · f. 73r

		· f. 9r	· f. 30v	· f. 74
		· ff. 10	· f. 31r	· f. 76
		· f. 11	· f. 32	· f. 77v
		· f. 12v	· f. 33r	· f. 78
		· f. 13	· f. 34r	· f. 43
		· f. 14	· f. 35v	· f. 44v
		· f. 15	· f. 36v	· f. 45
		· f. 16	· f. 38v	· f. 46
		· f. 17	· f. 39v	· f. 47
		· f. 18	· f. 39v	· f. 48r
		· f. 19	· f. 40	· f. 49v
		· f. 20	· f. 41	· f. 50r
		· f. 21r	· f. 42	· f. 51v
		· f. 22	· f. 56r	· f. 52
		· f. 23 v	· f. 58r	· f. 53v
		· f. 24	· f. 60r	· f. 54
		· f. 25	· f. 61	· f. 55v